

Predseda — Chairman
MVDr. Ján Pliešovský, CSc.

Redakcia:
Šéfredaktor — Chief editor
prof. MVDr. Peter JURIŠ, CSc.

Redakčná rada — Editorial board
prof. MVDr. Emil Pilipčinec, PhD.
Univerzita veterinárskeho lekárstva Košice
MVDr. Ján Greguš
Pharmacopola Žiar nad Hronom
MVDr. Jozef Pokorný
Inštitút vzdelávania veterinárnych lekárov Košice

Technický redaktor — Technical editor
Dagmar Matejová

Jazyková úprava — Language correction
Dagmar Matejová

Grafická úprava, foto — Graphic design&photo
prof. MVDr. Peter Juriš, CSc., Harlequin s.r.o.

Grafika, sadzba a tlač — Pre-press and print
Harlequin, s.r.o., reprografické štúdio
Protifašistických bojovníkov 5, 040 01 Košice

Evidenčné číslo: EV 3763/09

Distribúcia — Distribution
Versus, s.r.o., Bratislava

Vydavateľ — Publisher
Inštitút vzdelávania veterinárnych lekárov
Cesta pod Hradovou 13/A, 040 01 Košice
www.ivvl.sk

Adresa redakcie — Editorial office address
KVPS, Masarykova 18, 040 01 Košice
tel.: +421-55-7999 218, 62 520 47, fax: +421-55-62 520 46
e-mail: svc@svssr.sk

Objednávky predplatného a inzercie — Subscription
and advert orders

Krajská veterinárna a potravinová správa,
Masarykova 18, 040 01 Košice
tel.: +421-55-62 520 47, fax: +421-55-62 520 46

Slovenský veterinársky časopis vychádza 6x ročne,
ročné predplatné: 33,19 EUR, 1000,- Sk.

Konverzný kurz: 30,1260

Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava,
BÚ č.: 7000151337/8180

Jednotlivé čísla SVC budú v predaji v predajni skript
Ústavu vedeckých informácií a knižnici UVL,
Komenského 73, 041 81 Košice.

Slovak Veterinary Journal (6 issues a year) is published by the Institute for Postgraduate Education of Veterinary Surgeons, Cesta pod Hradovou 13/A, 040 01 Košice.

Orders are accepted by the editorial office and subscription should be sent to: Všeobecná úverová banka Košice-mesto, Slovak Republic, account No.: 64730-512/0200

Autori sú zodpovední za obsahovú a jazykovú stránku príspevkov.

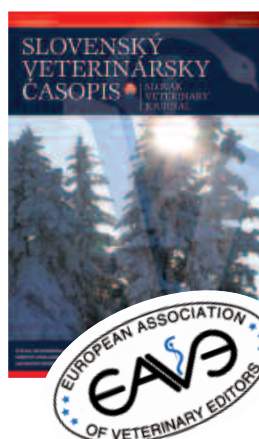
Nevyžadované rukopisy, fotografie, diapozitívy a kresby sa nevracajú.

© Akékoľvek reprodukovanie textových a obrazových častí je povolené len s písomným súhlasom šéfredaktora alebo vydavateľa.

Podávanie novinových zásielok povolené
Východoslovenským riaditeľstvom pošt Košice
pod č. VsRP – 2896/96 zo dňa 26.9.1996



Abstrakty vedeckých príspevkov v anglickom jazyku sú uvádzané v medzinárodnej databáze *Food Science and Technology Abstracts (FSTA)*.



Pracovný dokument o dohľade (surveillance) a kontrolných opatreniach pre vírus pandemickej chrípky typu (H1N1) 2009 u hydiny346

Kontroly produktov živočísného pôvodu v obchodnej sieti350

Výsledky monitoringu choroby modrého jazyka v chove prežúvavcov376

Vplyv technológií na bezpečnosť a kvalitu hydínového mäsa387

Vianočné trhy na Slovensku 2009404

OBSAH

Editoriál (Juriš, P.)	343
-----------------------	-----

Úradná kontrola a bezpečnosť potravín, producent a spotrebiteľ

Pracovný dokument o dohľade (surveillance) a kontrolných opatreniach pre vírus pandemickej chrípky typu (H1N1) 2009 u hydiny (Pliešovský, J., Juriš, P., Sokol, J., Chudý, M., Matuš, M.)	346
Kontroly produktov živočísného pôvodu v obchodnej sieti (Pliešovský, J., Pekár, I., Matuš, M.)	350
Prítomnosť skrytých alergénov v potravinách – závažné riziko pre konzumentov (Baranová, M., Maľa, P.)	352
Stres a jeho význam z hľadiska úžitkovosti a welfare hospodárskych zvierat (Lauková, M., Sirotkin, A.V.)	353
Nové trendy v laboratórnej medicíne (Valenčáková, A.)	357
Variácie v taxonómii a hostiteľskej adaptácii kryptosporídií (Ravaszová, P., Valenčáková, A., Goldová, M., Malčeková, B.)	364
Senzorické hodnotenie exotického ovocia (Remža, J., Sabolová, G.)	366
Granátové jablko – nová nádej v boji s rakovinou (Juríková, T., Lengyelová Paulovicsová, B., Matuškovič, J.)	369
Rýchly výstražný systém pre potraviny a krmivá oslávil 30. výročie činnosti (1979–2009) (Grancová Bielková, Z., Sokol, J., Golian, J., Rajskeý, D., Lorinčák, L.)	371
Neutíchajúci vedecký záujem o DNA/gény (Lešník, F., Juriš, P.)	373

Veterinárna starostlivosť prevencia v prvovýrobe, nozologická problematika, životné prostredie

Výsledky monitoringu choroby modrého jazyka v chove prežúvavcov (Lacková, Z., Bireš, J., Kočíšová, A., Tinák, M., Mandelík, R.)	376
Zmiešané vírusové infekcie v chovoch ošípaných (Jacková, A., Vlasáková, M., Kolesárová, M., Pistl, J., Vilček, Š.)	378
Identifikácia baktérií mliečného kysnutia v bryndzi (Kuchta, T., Chebeňová, V., Brežná, B.)	380
Diagnostika <i>Actinobacillus pleuropneumoniae</i> (Hričtinová, M., Holoda, E.)	381
Epizootologický prieskum toxoplazmózy u hospodárskych zvierat na Slovensku (Spišák, F., Turčeková, L., Reiterová, K., Špilovská, S., Kelemenová, B., Dubinský, P.)	384
Vplyv technológií na bezpečnosť a kvalitu hydínového mäsa (Nagy, J., Popelka, P., Marcincák, S., Pipová, M., Máté, D., Lenhardt, E., Dičáková, Z.)	387

Veterinárna prax

Pohotovostné operácie tráviaceho aparátu (Holt, D.)	389
Súčasný ponímanie neplodnosti psov (Johnson, Ch.)	392

Informácie z poľnohospodárskej a potravinárskej praxe, legislatívy, kongresov, výstav a personálie

Kancelária ústredného riaditeľa ŠVPS SR informuje (Matuš, M.)	395
<i>Ignorare historiae est culpa</i> . História objavov, vznik inštitúcií a právnych noriem, ktoré ovplyvnili vývoj infektologických vied, prevenciu a tlmenie infekčných chorôb (Švrček, Š., Beníšek, Z., Faix, Š., Faixová, Z., Ondrejka, R., Ondřejková, A., Suliová, J.)	396
INFEKTZOON – centrum excelentnosti pre nákazy zvierat a zoonózy (Vilček, Š.)	400
Cena ABCD & Merial pre najlepšieho mladého vedeckého pracovníka pre r. 2010	401
Vzdelávacie aktivity organizované IVVL Košice v roku 2009	402
Aktivity z programu rozvoja vidieka 2007–2013 (Pokorný, J., Meitnerová, E.)	402
Školenia manažérov v oblasti štandardov vzdelávania v roku 2009 (Pokorný, J., Benková, L.)	403
Vianočné trhy na Slovensku	404
Recenzia knihy (Feješ, J.)	405
Za MVDr. Pavlom Hovorkom (Kandrik, M.)	406



CONTENT

Editorial (Juriš, P.)	343
-----------------------	-----

Official control and food safety, producer, consumer

Working document on surveillance and control measures for the virus of pandemic flu H1N1 2009 in poultry (Pliešovský, J., Juriš, P., Sokol, J., Chudý, M., Matuš, M.)	346
Controls of products of animal origin in shop chain (Pliešovský, J., Pekár, I., Matuš, M.)	350
The presence of hidden allergens in food – grave risk for consumers (Baranová, M., Maľa, P.)	352
Stress and its significance regarding performance and welfare of farm animals for consumers (Lauková, M., Sirotkin, A.V.)	353
New trends in laboratory medicine (Valenčáková, A.)	357
Variations in the taxonomy and host adaptation of cryptosporidia (Ravaszová, P., Valenčáková, A., Goldová, M., Malčková, B.)	364
Sensory evaluation of exotic fruit (Remža, J., Sabolová, G.)	366
Pomegranate – new hope in the struggle against cancer (Juríková, T., Lengyelová Paulovicsová, B., Matuškovič, J.)	369
Rapid Alert System for Food and Feed RASFF celebrated 30 years (1979–2009) (Grancová Bielková, Z., Sokol, J., Golian, J., Rajský, D., Lorinčák, L.)	371
Constant scientific interest in DNA/genomes (Lešník, F., Juriš, P.)	373

Veterinary care, prevention in primary production, nosologic problem, environment

Results of bluetongue surveillance on ruminant farm (Lacková, Z., Bíreš, J., Kočíšová, A., Tinák, M., Mandelík, R.)	376
Multiple virus infections in pig breeding (Jacková, A., Vlasáková, M., Kolesárová, M., Pistl, J., Vilček, Š.)	378
Identification of lactic acid bacteria in bryndza cheese (Kuchta, T., Chebeňová, V., Brežná, B.)	380
Diagnostics of <i>Actinobacillus pleuropneumoniae</i> (Hričinová, M., Holoda, E.)	381
Epizootological survey of toxoplasmosis in farm animals in Slovakia (Spišák, F., Turčeková, L., Reiterová, K., Špilovská, S., Kelemenová, B., Dubinský, P.)	384
The impact of technology on the production of poultry meat (Nagy, J., Popelka, P., Marcinčák, S., Pipová, M., Máté, D., Lenhardt, L., Dičáková, Z.)	387

Veterinary practice

Emergency operations of the digestive tract (Holt, D.)	389
Present understanding of dog infertility (Johnson, Ch.)	392

Information from agricultural and food practice, legislation, congresses, exhibitions and personal data

The office of the general director of the Slovak Veterinary and Food Administration informs (Matuš, M.)	395
History of discoveries, an establishment of institutions and legal norms that affected development of infectological sciences and control of infectious diseases (Švrček, Š., Beníšek, Z., Faix, Š., Faixová, Z., Ondrejka, R., Ondřejková, A., Suliová, J.)	396
INFEKTZOON – the centre of excellence for animal infections and zoonoses (Vilček, Š.)	400
ABC and Merial Young Scientist Award 2010	401
Educational activities of the Institute of education for veterinary surgeons Košice in 2009	402
Activities of the programme of countryside development 2007–2013 (Pokorný, J., Meitnerová, E.)	402
Training of managers in the field of education standards in 2009 (Pokorný, J., Benková, L.)	403
Christmas markets in Slovakia	404
Book review (Feješ, J.)	405
MVDr. Pavol Hovorka has left us (Kandrik, M.)	406